

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

L 79



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 57

18 marca 2014

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

- ★ Informacja dotycząca daty wejścia w życie Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu 1
- ★ Informacja o wejściu w życie odnowienia Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Rządem Federacji Rosyjskiej 1
- 2014/146/UE:
- ★ Decyzja Rady z dnia 28 stycznia 2014 r. w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu 2
- ★ Umowa o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu 3
- ★ Protokół ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu 9

ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Rady (UE) nr 270/2014 z dnia 17 marca 2014 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 889/2005 wprowadzające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga 34

Cena: 3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

★ Rozporządzenie Rady (UE) nr 271/2014 z dnia 17 marca 2014 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1183/2005 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga	35
★ Rozporządzenie Komisji (UE) nr 272/2014 z dnia 17 marca 2014 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 297/95 w zakresie korygowania opłat na rzecz Europejskiej Agencji Leków w oparciu o stopę inflacji ⁽¹⁾	37
Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 273/2014 z dnia 17 marca 2014 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw	40

DECYZJE

★ Decyzja Rady 2014/147/WPZiB z dnia 17 marca 2014 r. zmieniająca decyzję 2010/788/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga	42
---	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

Informacja dotycząca daty wejścia w życie Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

W następstwie podpisania umowy w dniu 21 grudnia 2013 r. Republika Mauritiusu i Unia Europejska powiadomiły odpowiednio w dniu 17 stycznia i 28 stycznia, że zakończyły swoje wewnętrzne procedury związane z zawarciem umowy o partnerstwie w sprawie połowów.

W związku z powyższym umowa, zgodnie z jej art. 17, weszła w życie w dniu 28 stycznia 2014 r.

Informacja o wejściu w życie odnowienia Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Rządem Federacji Rosyjskiej

Odnowienie Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Rządem Federacji Rosyjskiej – podpisanej w dniu 16 listopada 2000 r. ⁽¹⁾, a następnie odnawianej w latach 2003 ⁽²⁾, 2009 ⁽³⁾ i 2014 ⁽⁴⁾ – weszło w życie zgodnie z art. 12 lit. a) umowy w dniu 14 lutego 2014 r. Odnowienie umowy na kolejny pięcioletni okres, zgodnie z jej art. 12 lit. b), staje się zatem skuteczne z dniem 20 lutego 2014 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 28.11.2000, s. 14.

⁽²⁾ Dz.U. L 299 z 18.11.2003, s. 20.

⁽³⁾ Dz.U. L 92 z 4.4.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 32 z 1.2.2014, s. 1.

DECYZJA RADY

z dnia 28 stycznia 2014 r.

w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

(2014/146/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 w związku z art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia podjęła negocjacje z Republiką Mauritiusu dotyczące umowy o partnerstwie w sprawie połowów, przyznającej statkom UE uprawnienia do połowów w wodach podlegających suwerenności lub jurysdykcji Republiki Mauritiusu.
- (2) Umowa o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu (zwana dalej „umową o partnerstwie w sprawie połowów”) została podpisana zgodnie z decyzją Rady 2012/670/UE z dnia 9 października 2012 r. w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu ⁽¹⁾.
- (3) Umowa o partnerstwie w sprawie połowów powinna zostać zatwierdzona,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Umowę o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu.

Tekst umowy o partnerstwie w sprawie połowów dołącza się do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady dokonuje w imieniu Unii powiadomienia przewidzianego w art. 17 umowy o partnerstwie w sprawie połowów ⁽²⁾.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 stycznia 2014 r.

W imieniu Rady
G. STOURNARAS
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 300 z 30.1.2012, s. 34.

⁽²⁾ Data wejścia w życie umowy zostanie opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przez Sekretariat Generalny Rady.

UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A REPUBLIKĄ MAURITIUSU

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

oraz

REPUBLIKA MAURITIUSU, zwana dalej „Mauritusem”,

obie zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią a Mauritusem, w szczególności w kontekście umowy z Kotonu, oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków;

UWZGLĘDNIAJĄC pragnienie Stron wspierania zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w drodze współpracy,

BIORĄC POD UWAGĘ postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza,

UZNAJĄC, że Mauritius wykonuje władzę suwerenną lub jurysdykcję w strefie rozciągającej się do 200 mil morskich, licząc od linii podstawowej zgodnie z Konwencją Narodów Zjednoczonych o prawie morza,

ZDECYDOWANE stosować decyzje i zalecenia wydane przez odnośne organizacje regionalne, których Strony są członkami,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie postępowania odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morskich,

PRZEKONANE, ŻE taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które podejmowane wspólnie lub niezależnie przez każdą ze Stron będą się wzajemnie uzupełniać, będą spójne z polityką i zagwarantują synergię podejmowanych starań,

ZDECYDOWANE nawiązać do celów takiej współpracy dialog niezbędny do wdrożenia polityki rybackiej Mauritiusu poprzez zaangażowanie podmiotów społeczeństwa obywatelskiego,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków unijnych w wodach Mauritiusu oraz wsparcie Unii dla odpowiedzialnego rybołówstwa na tych wodach,

ZDECYDOWANE nawiązać ściślejszą współpracę gospodarczą w zakresie rybołówstwa i działań pokrewnych poprzez promowanie współpracy między przedsiębiorstwami obu Stron,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszej umowy:

- a) „organy Mauritiusu” oznaczają Ministerstwo Rybołówstwa Republiki Mauritiusu;
- b) „organy Unii” oznaczają Komisję Europejską;
- c) „statek rybacki” oznacza każdy statek używany do celów połowowych zgodnie z prawem Mauritiusu;
- d) „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- e) „wspólny komitet” oznacza komitet złożony z przedstawicieli Unii i Mauritiusu, którego funkcje opisano w art. 9 niniejszej umowy;
- f) „przeładunek” oznacza transfer na obszarze portowym części lub całości ładunku ryb ze statku rybackiego na inny statek rybacki;
- g) „właściciel statku” oznacza osobę prawnie odpowiedzialną za statek rybacki, zarządzającą nim i kontrolującą go;

- h) „marynarze AKP” oznaczają marynarzy będących obywatelami państwa spoza Europy, które jest sygnatariuszem umowy z Kotonu;
- i) „FAO” oznacza Organizację ds. Wyżywienia i Rolnictwa.

Artykuł 2

Zakres

Celem niniejszej umowy jest ustalenie zasad i warunków, na których statki zarejestrowane w UE i pływające pod jej banderą (zwane dalej „statkami UE”) mogą prowadzić połowy tuńczyka w wodach podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Mauritiusu (zwanych dalej „wodami Mauritiusu”) zgodnie z przepisami Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza i innymi międzynarodowymi przepisami i praktykami.

Niniejsza umowa określa zasady, przepisy i procedury regulujące:

- gospodarczą, finansową, techniczną i naukową współpracę w dziedzinie rybołówstwa, mającą na celu wspieranie odpowiedzialnego rybołówstwa w wodach Mauritiusu, gwarantującą ochronę i zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych oraz rozwój sektora gospodarki rybnej w Mauritiusie,
- współpracę dotyczącą rozwiązań w zakresie stanowienia przepisów dotyczących rybołówstwa w wodach Mauritiusu mających zapewnić przestrzeganie wyżej wymienionych przepisów i warunków, skuteczność środków gwarantujących ochronę stad ryb i zarządzanie nimi oraz zapobieganie nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom,
- partnerstwa między przedsiębiorstwami w celu rozwoju działalności gospodarczej w sektorze gospodarki rybnej i działań pokrewnych, we wspólnym interesie.

Artykuł 3

Zasady i cele związane z wprowadzeniem w życie niniejszej umowy

1. Strony niniejszym zobowiązują się do wspierania odpowiedzialnego rybołówstwa w wodach Mauritiusu w oparciu o zasady określone w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa FAO oraz zasadę niedyskryminowania żadnej z flot połowiących na tych wodach.
2. Strony współpracują w celu monitorowania wyników realizacji polityki rybołówstwa przyjętej przez Rząd Mauritiusu oraz oceny środków, programów i działań podjętych na podstawie niniejszej umowy oraz nawiązują w tym celu dialog polityczny w sektorze gospodarki rybnej. Wyniki ocen będą analizowane przez wspólny komitet, o którym mowa w art. 9 niniejszej umowy.
3. Strony zobowiązują się do zapewnienia, by postanowienia niniejszej umowy były wprowadzone w życie zgodnie z zasa-

dami ładu gospodarczego i społecznego oraz przy poszanowaniu stanu stad ryb.

4. Zatrudnienie marynarzy Mauritiusu na statkach unijnych reguluje Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy, której przepisy stosuje się do umów o pracę oraz ogólnych warunków zatrudnienia. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu. Zatrudnionych na statkach unijnych marynarzy AKP z krajów innych niż Mauritius dotyczą te same warunki.

5. Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje przed podjęciem jakiegokolwiek decyzji mogącej wpływać na działalność statków unijnych zgodnie z niniejszą umową.

Artykuł 4

Współpraca naukowa

1. W okresie obowiązywania niniejszej umowy Unia i organy Mauritiusu starają się monitorować zmiany stanu zasobów w wodach Mauritiusu.
2. Strony zobowiązują się do wzajemnych konsultacji, poprzez wspólną naukową grupę roboczą lub w ramach właściwych organizacji międzynarodowych, w celu zapewnienia zarządzania żywymi zasobami w Oceanie Indyjskim i ich ochrony oraz współpracy w zakresie związanych z nimi badań naukowych.
3. Obie Strony, na podstawie konsultacji, o których mowa w ust. 2 powyżej, przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 i wspólnie przyjmują środki ochronne zapewniające zrównoważone zarządzanie stadami ryb, wpływające na działalność statków unijnych.

Artykuł 5

Dostęp statków unijnych do łowisk w wodach Mauritiusu

1. Mauritius zobowiązuje się zezwolić statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej w jego wodach zgodnie z niniejszą umową, w tym protokołem i załącznikiem do niej.
2. Działalność połowowa regulowana postanowieniami niniejszej umowy podlega przepisom ustawowym i wykonawczym obowiązującym w Mauritiusie. Organy Mauritiusu powiadamiają Unię o wszelkich zmianach wprowadzanych do wspomnianych przepisów.
3. Mauritius zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia skutecznego stosowania postanowień dotyczących kontroli połowów przewidzianych w protokole. Statki unijne współpracują z organami Mauritiusu odpowiedzialnymi za prowadzenie takiego monitorowania.

4. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia przestrzegania przez jej statki postanowień niniejszej umowy oraz przepisów dotyczących połowów w wodach Mauritiusu.

Artykuł 6

Upoważnienia do połowów

1. Statki unijne mogą prowadzić działalność połowową w wodach Mauritiusu jedynie, jeżeli posiadają na pokładzie upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszej umowy i dołączonego do niej protokołu lub kopię takiego upoważnienia.

2. Procedura otrzymywania upoważnienia do połowów przez statek, obowiązujące opłaty i metoda płatności, którą powinien stosować właściciel statku, są określone w załączniku do protokołu.

Artykuł 7

Rekompensata finansowa

1. Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w protokole i załącznikach do niniejszej umowy Unia przekazuje rekompensatę finansową na rzecz Mauritiusu. Rekompensata ta opiera się na dwóch elementach, mianowicie:

- a) dostępie statków unijnych do wód i zasobów rybnych Mauritiusu; oraz
- b) wsparciu finansowym Unii na rzecz promowania odpowiedzialnego rybołówstwa i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w wodach Mauritiusu.

2. Część rekompensaty finansowej, o której mowa powyżej w ust. 1 lit. b), ustala się, mając na uwadze cele związane z sektorową polityką rybołówstwa określoną przez Rząd Mauritiusu, ustalone za obopólną zgodą Stron zgodnie z postanowieniami protokołu oraz zgodnie z rocznym i wieloletnim programem realizacji tej polityki.

3. Przyznana przez Unię rekompensata finansowa wypłacana jest każdego roku zgodnie z zasadami określonymi w protokole, z zastrzeżeniem postanowień niniejszej umowy i protokołu dotyczących ewentualnej zmiany kwoty rekompensaty z powodu:

- a) poważnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, w wyniku których działalność połowowa w wodach Mauritiusu jest niemożliwa;
- b) redukcji uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym, ustanowionej za obopólnym porozumieniem do celów zarządzania odnośnymi stadami, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że taka redukcja jest niezbędna dla ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów;
- c) zwiększenia uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym, ustanowionego za obopólnym porozumieniem

Stron, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;

- d) ponownej oceny warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa w Mauritiusie, jeżeli uzasadniają to stwierdzone przez obie Strony wyniki programowania rocznego i wieloletniego;
- e) wypowiedzenia niniejszej umowy zgodnie z jej art. 12;
- f) zawieszenia stosowania niniejszej umowy zgodnie z jej art. 13.

Artykuł 8

Promowanie współpracy między podmiotami gospodarczymi i w ramach społeczeństwa obywatelskiego

1. Strony zachęcają do współpracy gospodarczej, naukowej i technicznej w sektorze gospodarki rybnej i sektorach pokrewnych. Strony konsultują się nawzajem w celu koordynacji różnych działań, które mogą być podejmowane w tym zakresie.

2. Strony zobowiązują się do promowania wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwarzania produktów rybołówstwa.

3. Strony starają się, w stosownych przypadkach, stworzyć warunki korzystne do promowania technicznych, gospodarczych i handlowych więzi pomiędzy przedsiębiorstwami, tworząc klimat przyjazny dla rozwoju przedsiębiorczości i inwestycji.

4. Strony zobowiązują się do wdrożenia planu i działań między podmiotami z Mauritiusu i podmiotami unijnymi, mających na celu promowanie wyładunków ze statków unijnych w Mauritiusie.

5. Strony zachęcają, w stosownych przypadkach, do zakładania wspólnych przedsiębiorstw w ich wspólnym interesie, zgodnie z obowiązującymi przepisami Mauritiusu i obowiązującymi przepisami unijnymi.

Artykuł 9

Wspólny komitet

1. Wprowadzanie w życie niniejszej umowy monitoruje utworzony w tym celu wspólny komitet. Wspólny komitet pełni następujące funkcje:

- a) monitorowanie wykonania, interpretacji i stosowania niniejszej umowy, w szczególności, określanie i ocena realizacji rocznego i wieloletniego programowania, o którym mowa w art. 7 ust. 2;
- b) zapewnianie koniecznej współpracy w sprawach leżących we wspólnym interesie, związanych z rybołówstwem;

- c) działanie w charakterze forum w celu polubownego rozstrzygnięcia sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy;
- d) w razie konieczności, ponowna ocena poziomu uprawnień do połowów i związanej z nimi rekompensaty finansowej;
- e) wszelkie inne funkcje uzgodnione przez Strony za obopólnym porozumieniem.
2. Wspólny komitet sprawuje swoje funkcje w odniesieniu do wyników konsultacji na poziomie naukowym, o których mowa w art. 4 niniejszej umowy.

3. Wspólny komitet spotyka się przynajmniej raz w roku, na przemian w Mauritiusie i w Unii, a przewodniczy mu Strona będąca gospodarzem spotkania. Na wniosek jednej ze Stron komitet zbiera się na posiedzeniu specjalnym.

Artykuł 10

Obszar geograficzny obowiązywania umowy

Niniejszą umowę stosuje się, z jednej strony, do terytoriów, na których stosuje się Traktat ustanawiający Unię Europejską i na warunkach ustanowionych w tym Traktacie oraz, z drugiej strony, do terytorium Mauritiusu.

Artykuł 11

Okres obowiązywania

Niniejsza umowa obowiązuje przez sześć (6) lat, począwszy od daty jej wejścia w życie; jeżeli żadna ze Stron nie wypowie umowy zgodnie z jej art. 12, jest ona przedłużana automatycznie na kolejne trzyletnie (3-letnie) okresy.

Artykuł 12

Wypowiedzenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać wypowiedziane przez jedną ze Stron w razie wystąpienia poważnych okoliczności innych niż zjawiska naturalne, będących poza zasadną kontrolą jednej ze Stron i uniemożliwiających wykonywanie połowów w wodach Mauritiusu. Każda ze Stron może również wypowiedzieć niniejszą umowę w przypadku degradacji stad, których dotyczy umowa, stwierdzenia zmniejszonego poziomu wykorzystania uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym lub niedotrzymania podjętych przez Strony zobowiązań w zakresie zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów.
2. Strona wypowiadająca umowę powiadamia na piśmie drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia umowy, co najmniej sześć miesięcy przed terminem wygaśnięcia pierwszego lub każdego kolejnego okresu obowiązywania umowy.
3. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

4. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7, za rok, w którym umowa została wypowiedziana, ulega zmniejszeniu proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

Artykuł 13

Zawieszenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszono na wniosek jednej ze Stron w przypadku zaistnienia poważnych sporów dotyczących stosowania postanowień umowy. Zawieszenie to podlega powiadomieniu w formie pisemnej przez zainteresowaną Stronę o jej zamiarze, co najmniej trzy miesiące przed datą, z którą to zawieszenie staje się skuteczne. Po otrzymaniu takiego powiadomienia Strony przystępują do konsultacji mających na celu polubowne rozstrzygnięcie sporu.

2. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7, zostaje zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od czasu trwania zawieszenia.

Artykuł 14

Protokół i załącznik

Protokół, załącznik oraz dodatki do niego stanowią integralną część niniejszej umowy.

Artykuł 15

Prawo krajowe

Działalność statków unijnych dokonujących połowów w wodach Mauritiusu podlega przepisom obowiązującym w Mauritiusie, chyba że niniejsza umowa lub protokół do niej, załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.

Artykuł 16

Uchylenie

Z dniem jej wejścia w życie niniejsza umowa uchyla i zastępuje Umowę między Unią Europejską a Rządem Republiki Mauritiusu w sprawie połowów w wodach przybrzeżnych Mauritiusu, która weszła w życie dnia 1 grudnia 1990 r.

Artykuł 17

Wejście w życie

Niniejsza umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, a każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny.

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Съставено в Брюксел на двадесет и първи декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého prvního prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhanda kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-et-un décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio dvidešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának huszonegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wieħed u għoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego pierwszego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și unu decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho prvého decembra dvetisícdvanásť.

V Bruslju, dne enaindvajsetega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksittuhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta december tjugohundratolv.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Мавриций
Por la República de Mauricio
Za Mauricijskou republiku
For Republikken Mauritius
Für die Republik Mauritius
Mauritiuse Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Μαυρίκιου
For the Republic of Mauritius
Pour la République de Maurice
Per la Repubblica di Maurizio
Maurīcijas Salu Republikas vārdā –
Mauricijaus Respublikos vardu
A Mauritiusi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Mawrizju
Namens de Republiek Mauritius
W imieniu Republiki Mauritiusu
Pela República da Maurícia
Pentru Republica Mauritius
Za Mauricijskou republiku
Za Republiko Mauritius
Mauritiuksen tasavallan puolesta
För Republiken Mauritius



PROTOKÓŁ**ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu****Artykuł 1****Okres stosowania i uprawnienia do połowów**

1. Przez okres trzech (3) lat uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów są następujące:

Gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.):

a) 41 oceanicznych sejnerów tuńczykowych; oraz

b) 45 taklowców powierzchniowych.

2. Art. 1 ust. 1 stosowany jest z zastrzeżeniem postanowień art. 5 i 6 niniejszego protokołu.

3. Na mocy art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie połowów i art. 7 niniejszego protokołu, statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów w wodach Mauritiusu, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z załącznikiem do niniejszego protokołu.

Artykuł 2**Rekompensata finansowa – warunki płatności**

1. Łączna rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów ustalona jest na okres, o którym mowa w art. 1, na kwotę 1 980 000 EUR na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.

2. Łącznie rekompensata finansowa obejmuje:

a) roczną kwotę z tytułu dostępu do wód Mauritiusu w wysokości 357 500 EUR, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 5 500 ton rocznie; oraz

b) specjalną kwotę w wysokości 302 500 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie oraz na realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Mauritiusu.

3. Art. 2 ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 3, 4, 5 i 6 niniejszego protokołu.

4. Łączna kwota ustalona w ust. 2 lit. a) i b) niniejszego artykułu (czyli 660 000 EUR rocznie) jest wypłacana przez Unię Europejską co roku w okresie obowiązywania niniejszego protokołu. Płatność jest dokonywana najpóźniej sześćdziesiąt (60) dni po wejściu w życie niniejszego protokołu za pierwszy rok, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie niniejszego protokołu.

5. Jeżeli łączna wielkość połowów tuńczyka, dokonanych przez statki unijne w wodach Mauritiusu, przekracza 5 500 ton rocznie, kwota rocznej rekompensaty finansowej z tytułu praw dostępu zostaje zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może być jednak wyższa niż dwukrotność kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu (715 000 EUR). Jeżeli wielkość połowów statków Unii Europejskiej w wodach Mauritiusu przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w roku następnym zgodnie z postanowieniami załącznika.

6. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu, podlega wyłącznej kompetencji Mauritiusu.

7. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Mauritiusu otwarty w banku centralnym Mauritiusu. Organy Mauritiusu wskazują numer rachunku.

Artykuł 3**Propagowanie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa w wodach Mauritiusu**

1. Z chwilą wejścia w życie niniejszego protokołu i nie później niż trzy miesiące po tej dacie Unia Europejska i Mauritius uzgadniają, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe warunki jego wprowadzenia, w tym w szczególności:

a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);

b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu wprowadzenia, z biegiem czasu, odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Mauritius w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też polityki w innych dziedzinach, związanej ze wspieraniem lub mającej wpływ na wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;

c) kryteria i procedury, które należy stosować w celu przeprowadzenia oceny wyników w skali rocznej.

2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez obie Strony w ramach wspólnego komitetu.

3. Co roku Mauritius może podjąć, w razie potrzeby, decyzję o przeznaczeniu dodatkowej kwoty rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), w celu wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przeznaczeniu takiej kwoty informuje się Unię Europejską.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów w wodach Mauritiusu w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot połowujących w tych wodach.

2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Mauritius podejmują starania, aby monitorować stan zasobów rybnych w wodach Mauritiusu.

3. Strony dokładają starań, aby przestrzegać rezolucji i zaleceń oraz, w stosownych przypadkach, odpowiednich planów zarządzania przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) dotyczących ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem.

4. Na podstawie zaleceń i rezolucji przyjętych przez IOTC oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnego zebrania naukowego przewidzianego w art. 4 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, Strony mogą przeprowadzić konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 wspomnianej umowy, jak również, w razie potrzeby, uzgodnić środki zapewniające zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Mauritiusu.

Artykuł 5

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i rezolucje przyjęte przez IOTC potwierdzają, że takie dostosowanie zagwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunkami tuńczykopodobnymi w Oceanie Indyjskim.

2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).

3. Strony informują się wzajemnie na piśmie o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

Artykuł 6

Nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, Strony konsultują się przed ewentualnym udzieleniem upoważnienia na taką działalność, a także, w stosownych przypadkach, uzgadniają warunki takich połowów i wprowadzają odpowiednie zmiany w niniejszym protokole i w załączniku do niego.

2. Strony powinny wspierać zwiady rybackie, szczególnie w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków głębinowych obecnych w wodach Mauritiusu. W tym celu, na wniosek jednej ze Stron, Strony konsultują się i określają w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne istotne parametry.

3. Strony przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z parametrami, które zostaną przez nie uzgodnione, w stosownym przypadku, w porozumieniu administracyjnym. Upoważnienia do prowadzenia zwiady rybackiego powinny być przyznawane maksymalnie na 6 miesięcy.

4. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, Rząd Mauritiusu może przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym zwiększona. Przewidziane w załączniku opłaty od właścicieli statków i warunki zostaną odpowiednio zmienione.

Artykuł 7

Warunki dotyczące działalności połowowej – klauzula wyłączności

Nie naruszając postanowień art. 6 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, statki Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów w wodach Mauritiusu, wyłącznie jeżeli posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez Mauritius na mocy niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 8

Zawieszenie płatności rekompensaty finansowej i jej zmiana

1. Nie naruszając postanowień art. 9 niniejszego protokołu, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), zostaje zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji pomiędzy Stronami, pod warunkiem że Unia Europejska wywiązała się z wszelkich należnych płatności w chwili zawieszenia:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w wodach Mauritiusu;
- b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
- c) jeżeli Unia Europejska stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy. W takim przypadku zawieszają się wszelką działalność połowową statków UE.

2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej kwoty przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b), w przypadku gdy stwierdzi, w wyniku oceny i konsultacji przeprowadzonych w ramach wspólnego komitetu zgodnie z art. 3 niniejszego protokołu, że osiągnięte wyniki wsparcia polityki sektorowej w znaczący sposób odbiegają od zaplanowanego budżetu.

3. Płatność rekompensaty finansowej i działalność połowowa mogą zostać wznowione z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia wspomnianych okoliczności i jeśli, po konsultacjach, wyrażą na to zgodę Strony.

Artykuł 9

Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu zostaje zawieszane na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia Stron w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w wodach Mauritiusu;
- b) w przypadku gdy Unia Europejska nie dokonała płatności przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 8 niniejszego protokołu;
- c) w przypadku zaistnienia sporu pomiędzy Stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszego protokołu i załącznika do niego, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;
- d) jeżeli jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu i załącznika do niego;
- e) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
- f) jeżeli jedna ze Stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których

mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;

- g) w przypadku nieprzestrzegania Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy, jak przewidziano w art. 3 ust. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów.

2. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie co najmniej na trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.

3. W przypadku zawieszenia stosowania protokołu Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznowiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszane.

Artykuł 10

Prawo krajowe

1. Działalność statków rybackich Unii Europejskiej w wodach Mauritiusu podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Mauritiusu, o ile niniejszy protokół i załącznik do niego nie stanowią inaczej.

2. Organy Mauritiusu informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy polityki rybołówstwa.

Artykuł 11

Poufność

Strony zapewniają, aby w każdej chwili wszelkie dane dotyczące statków UE i ich działalności połowowej w wodach Mauritiusu były traktowane jako poufne. Dane te są wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji umowy oraz do celów zarządzania łowiskami, monitorowania, kontroli i nadzoru wykonywanych przez właściwe organy.

Artykuł 12

Elektroniczna wymiana danych

Mauritius i Unia Europejska podejmą się wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

Strony powiadomią się niezwłocznie o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających wymianę danych. W takim przypadku informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

*Artykuł 13***Okres obowiązywania**

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres trzech (3) lat od jego wejścia w życie, jeżeli żadna ze Stron nie wypowie go zgodnie z art. 14.

*Artykuł 14***Wypowiedzenie**

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu Strona wypowiadająca powiadamia na piśmie drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

*Artykuł 15***Wejście w życie**

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW W WODACH MAURITIUSU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE**1. Wyznaczanie właściwego organu**

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Mauritiusu z tytułu właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE w Mauritiusie,
- w odniesieniu do Mauritiusu: Ministerstwo Rybołówstwa.

2. Wody Mauritiusu

Wszelkie przepisy protokołu i załączników do niego stosują się wyłącznie do wód Mauritiusu zgodnie z dodatkiem 2.

3. Rachunek bankowy

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Mauritius przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponosi właściciel statku.

ROZDZIAŁ II

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW TUŃCZYKA**1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów tuńczyka – kwalifikowalne statki**

Upoważnienia do połowów tuńczyka, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest zarejestrowany w rejestrze statków rybackich UE i znajduje się w wykazie IOTC statków upoważnionych do połowów oraz że właściciel statku, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w wodach Mauritiusu w ramach umowy oraz z ustawodawstwa Mauritiusu w zakresie rybołówstwa.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

UE przedkłada Mauritiusowi wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 25 dni roboczych przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku 1 do niniejszego załącznika. Wniosek musi być wypełniony na maszynie lub ręcznie drukowanymi literami.

Każdemu wnioskowi o wydanie upoważnienia do połowów, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu, lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:

- (i) dowód uiszczenia z góry opłaty na okres ważności wnioskowanego upoważnienia do połowów;
- (ii) nazwisko, adres i dane kontaktowe:
 - właściciela statku rybackiego,
 - operatora statku rybackiego;
- (iii) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych: 15 cm x 10 cm;
- (iv) świadectwo zdolności żeglugowej statku;
- (v) zaświadczenie o wpisie statku do rejestru;
- (vi) szczegółowe dane kontaktowe statku rybackiego (faks, e-mail itp.).

Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

3. Uiszczenie opłaty z góry

Wysokość uiszczanej z góry opłaty jest ustalana na podstawie rocznej stopy określonej w kartach technicznych w dodatku 2 do niniejszego załącznika. Obejmuje ona wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych, wyładunkowych i przeladunkowych oraz kosztów świadczonych usług.

4. Tymczasowy wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów

Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów krajowy organ odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE oraz właściwemu organowi Mauritiusu.

UE przekazuje wykaz tymczasowy właścicielowi statku lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Mauritius może wydać wykaz tymczasowy bezpośrednio właścicielowi statku lub jego agentowi i przesłać jego kopie delegaturze UE w Mauritiusie.

5. Wydawanie upoważnień do połowów

Upoważnienia do połowów w odniesieniu do wszystkich rodzajów statków wydawane są właścicielom statków lub ich agentom w terminie dwudziestu (20) dni roboczych od otrzymania przez właściwy organ kompletnego wniosku o wydanie upoważnienia. Kopia wspomnianych upoważnień do połowów jest przesyłana niezwłocznie delegaturze w Mauritiusie.

6. Wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów organ krajowy odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w wodach Mauritiusu. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. Okres ważności upoważnienia do połowów

Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok i są one odnawialne.

Do celów określenia początku okresu ważności okres roczny oznacza:

- (i) podczas pierwszego roku stosowania protokołu – okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- (ii) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
- (iii) podczas ostatniego roku obowiązywania protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym wygasa ważność protokołu.

W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku obowiązywania protokołu uiszczana z góry opłata musi być obliczona na zasadzie *pro rata temporis*.

8. Dokumenty pokładowe na statku

Podczas przebywania w wodach lub portach Mauritiusu następujące dokumenty muszą stale znajdować się na statku rybackim:

- a) upoważnienie do połowów;
- b) dokumenty wydane przez właściwe organy państwa bandery statku rybackiego, które wskazują:
 - numer, pod którym statek rybacki jest zarejestrowany,
 - zaświadczenie o rejestracji statku;
- c) aktualne poświadczony szkice lub opisy planów statku rybackiego, w szczególności liczba ładowni z podaną w metrach sześciennych pojemnością magazynową;
- d) jeżeli nastąpiła jakakolwiek modyfikacja charakterystyki statku rybackiego w zakresie jego długości całkowitej, pojemności rejestrowej brutto, mocy głównego silnika (konie mechaniczne) lub pojemności ładowni – świadectwo poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku rybackiego opisujące charakter takiej modyfikacji;

- e) jeżeli statek rybacki jest wyposażony w zbiorniki z wodą morską służące do schładzania lub zamrażania – dokument poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku wskazujący wzorcowanie zbiorników statków w metrach sześciennych;
- f) kopię ustawy z 2007 r. dotyczącej zasobów rybołówstwa i morskich obowiązującej w Mauritiusie

9. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

Jednakże w przypadku udowodnionego działania siły wyższej oraz na wniosek UE, upoważnienie do połowów można zastąpić nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego lub zastępującego, bez uiszczania na nowo opłaty płatnej z góry. W takim przypadku rozliczenie należności dla sejnerów-zamrażalni do połowu tuńczyków i taklowców powierzchniowych w rozdziale IV uwzględnia całość połowów dokonywanych przez oba statki w wodach Mauritiusu.

Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania upoważnienia do połowów przez właściciela statku lub jego agenta w Mauritiusie oraz w drodze wydania przez Mauritius w jak najkrótszym terminie upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Upoważnienie do połowów jest wydawane w jak najkrótszym terminie właścicielowi statku lub jego agentowi po oddaniu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

Mauritius aktualizuje w jak najkrótszym terminie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

ROZDZIAŁ III

ŚRODKI TECHNICZNE

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące wód Mauritiusu, narzędzi połowowych i dodatkowych połowów są określone dla każdej kategorii połowów w kartach technicznych znajdujących się w dodatku 2 do niniejszego załącznika.

Statki przestrzegają przepisów Mauritiusu dotyczących rybołówstwa oraz wszelkich rezolucji przyjętych przez IOTC (Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim).

ROZDZIAŁ IV

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

1. Definicja rejsu połowowego

Do celów niniejszego załącznika czas trwania rejsu rybackiego statku UE określa się w następujący sposób:

- jako okres pomiędzy wejściem na wody Mauritiusu a opuszczeniem ich, lub
- okres pomiędzy wejściem na wody Mauritiusu a przeładunkiem w porcie lub wyładunkiem w Mauritiusie.

2. Dziennik połowowy

Kapitan statku UE, który dokonuje połowów w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy IOTC, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku 3 do niniejszego załącznika.

Dziennik połowowy musi być zgodny z rezolucją IOTC 08/04 dla taklowców powierzchniowych i rezolucją 10/03 dla sejnerów.

Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku w wodach Mauritiusu.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan zapisuje również przyłowy.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

3. Raportowanie połowów

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Mauritiusowi dzienników połowowych odpowiadających obecności statku w wodach Mauritiusu.

Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:

- (i) w przypadku zawinięcia do portu Mauritiusu oryginał każdego dziennika połowowego jest składany miejscowemu przedstawicielowi Mauritiusu, który pisemnie potwierdza jego odbiór; kopia dziennika połowowego jest przekazywana służbom kontrolnym Mauritiusu;
 - (ii) w przypadku opuszczenia wód Mauritiusu bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Mauritiusu - oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie siedmiu (7) dni roboczych po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie piętnastu (15) dni roboczych od dnia opuszczenia wód Mauritiusu;
- a) pocztą elektroniczną na adres internetowy podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; lub
 - b) faksem na numer podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; lub
 - c) listem wysłanym do organu krajowego ds. nadzoru nad działalnością połowową;

Kapitan przesyła UE i właściwemu organowi swojego państwa bandery kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących instytutów naukowych:

- (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- (iii) IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima).

Powrót statku na wody Mauritiusu w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów łączy się z prowadzeniem nowego raportowania połowów.

W przypadku nieposzanowania przepisów dotyczących raportowania połowów Mauritius może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących deklaracji połowowych i podjąć działania przeciwko właścicielowi statku zgodnie z odnoszonymi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego nieposzanowania przepisów Mauritius może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Mauritius informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

4. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejny tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

UE określa dla każdego oceanicznego sejnora tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich raporty połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za poprzedni rok kalendarzowy.

UE przekazuje to rozliczenie końcowe Mauritiusowi i właścicielowi statku przed dniem 31 lipca bieżącego roku. W terminie trzydziestu (30) dni roboczych od dnia przekazania Mauritius może zakwestionować rozliczenie końcowe w oparciu o należyte elementy uzasadniające. W razie sporu Strony szukają porozumienia w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Mauritius nie zgłosi zastrzeżeń w terminie trzydziestu (30) dni roboczych, rozliczenie końcowe jest uznane za przyjęte.

Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż wyżej wymieniona (rozdział II pkt 3) opłata uiszczana z góry w celu uzyskania upoważnienia do połowów, właściciel statku wpłaca saldo Mauritiusowi najpóźniej dnia 30 września bieżącego roku. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana właścicielowi statku.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

Przeładunek na morzu jest zakazany. Wszelkie czynności przeładunkowe w porcie są monitorowane w obecności inspektorów Mauritiusu ds. rybołówstwa.

Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku lub przeładunku, musi zgłosić to Mauritiusowi co najmniej na 72 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem, podając:

- a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wylądunku lub przeładunku, oraz jego numer w rejestrze statków rybackich IOTC;
- b) port wylądunku lub przeładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wylądunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wylądowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);
- e) w przypadku przeładunku – nazwę statku przyjmującego;

W odniesieniu do statków przyjmujących, nie później niż na 24 godziny przed rozpoczęciem przeładunku oraz po jego zakończeniu, kapitan statku przyjmującego informuje organy Mauritiusu o ilościach tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych przeładowanych na jego statek oraz wypełnia deklarację przeładunkową i przekazuje ją organom Mauritiusu w ciągu 24 godzin.

Czynności przeładunkowe wymagają udzielenia przez Mauritius uprzedniej zgody kapitanowi lub jego agentowi w ciągu 24 godzin po otrzymaniu wyżej wymienionego powiadomienia. Przeładunek musi odbywać się w wodach któregoś z upoważnionych do tego portów Mauritiusu.

Wyznaczone porty rybackie w Mauritiusie, w których zezwala się na przeładunek, to: Port Louis (port zadeklarowany do IOTC w ramach rezolucji 10/11 i zgodnie z wymogami państwa portu).

Nieposzanowanie tych przepisów pociąga za sobą nałożenie odpowiednich kar przewidzianych w tym zakresie przez ustawodawstwo Mauritiusu.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA

1. Wejście na wody Mauritiusu i ich opuszczenie

Każde wejście statku UE, posiadającego upoważnienie do połowów, na wody Mauritiusu i ich opuszczenie muszą być zgłoszone Mauritiusowi w terminie 24 godzin przed wejściem lub opuszczeniem.

Zgłaszając wejście lub opuszczenie, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub opuszczenia;
- (ii) ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iii) ilości każdego gatunku przyłowionego, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer faksu lub częstotliwość podane przez Mauritius, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 4 do załącznika. Mauritius potwierdza niezwłocznie jego odbiór zwrotną pocztą elektroniczną lub faksem.

Mauritius powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauritiusu bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

Kto narusza niniejsze postanowienie, podlega grzywnom i karom przewidzianym przez ustawę dotyczącą rybołówstwa i zasobów morskich z 2007 r. obowiązującą w Mauritiusie.

Raporty połowowe z wejścia/opuszczenia muszą być przechowywane na statku co najmniej przez rok od dnia ich przesłania.

2. Okresowe raporty połowowe

Kiedy statek UE prowadzi działalność w wodach Mauritiusu, kapitan statku UE posiadającego upoważnienie do połowów musi co trzy (3) dni informować organy Mauritiusu o połowach dokonywanych w wodach Mauritiusu. Raportowanie połowów (pierwszy raport) musi rozpocząć się trzy (3) dni po dniu wejścia na wody Mauritiusu.

Przesyłając swoje okresowe raporty połowowe co trzy (3) dni, statek podaje w szczególności:

- (i) planowany dzień, godzinę i pozycję podczas raportowania;
- (ii) złowione ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iii) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- (iv) prezentację produktów;
- (v) w odniesieniu do sejnów połowiących tuńczyka:
 - liczba skutecznych stawień sieci z urządzeniami do sztucznej koncentracji ryb, wykonanych od ostatniego raportu,
 - liczba skutecznych stawień sieci na ławicach ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
 - liczba nieskutecznych stawień sieci.
- (vi) w odniesieniu do taklowców połowiących tuńczyka:
 - liczba stawień sieci wykonanych od ostatniego raportu,
 - liczba stawień haczyków użytych od ostatniego raportu.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podany przez Mauritius, przy użyciu formularza załączonego jako dodatek 5 do załącznika. Mauritius powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauritiusu bez zgłoszenia sporządzanego co trzy (3) dni raportu jest uważany za statek rybacki dokonujący połowów bez upoważnienia. Kto narusza niniejsze postanowienie, podlega grzywnom i karom przewidzianym przez ustawę dotyczącą rybołówstwa i zasobów morskich z 2007 r.

Okresowe raporty połowowe muszą być przechowywane na statku co najmniej przez jeden (1) rok od dnia ich przesłania.

3. Inspekcja na morzu

Inspekcji na morzu w wodach Mauritiusu, prowadzonej w odniesieniu do statków UE posiadających upoważnienie do połowów, dokonują statki i inspektorzy Mauritiusu, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy uprzedzają statek UE o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez inspektorów ds. rybołówstwa, którzy muszą przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorów przed rozpoczęciem inspekcji.

Upoważnieni inspektorzy pozostają na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonują oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji upoważnieni inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić do sprawozdania z inspekcji swoje komentarze. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Upoważnieni inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku. W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

4. Inspekcja w porcie w przypadku wyładunku i przeładunku

Inspekcja w porcie Mauritiusu statków UE, które dokonują wyładunku lub przeładunku połowów dokonanych w wodach Mauritiusu, jest prowadzona przez inspektorów Mauritiusu, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Inspektorzy muszą przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorów przed rozpoczęciem inspekcji. Inspektorzy Mauritiusu pozostają na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją i przeprowadzają inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, dokonywanego wyładunku lub przeładunku oraz dla ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Inspektorzy Mauritiusu przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE na zakończenie inspekcji.

ROZDZIAŁ VII

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (Vessel Monitoring System – VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i cegodzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufnosci wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku;

Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 4 do niniejszego załącznika.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na wody Mozambiku oznaczona jest kodem „ENT”. Wszystkie następane pozycje oznaczone są kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po opuszczeniu wód Mauritiusu, która oznaczona jest kodem „EXI”. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji muszą być rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres 3 lat.

2. Przekazywanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan zapewnia, aby system VMS jego statku był stale w pełni operacyjny a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.

Statki UE z uszkodzonym systemem VMS nie są upoważnione do wejścia na wody Mauritiusu. Jeżeli statek prowadzi połowy w wodach Mauritiusu, w razie awarii systemu VMS system ten musi zostać naprawiony najpóźniej do końca rejsu lub wymieniony w terminie 15 dni roboczych. Po upływie tego terminu statek przestaje być upoważniony do prowadzenia połowów w wodach Mauritiusu.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w wodach Mauritiusu, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery i Mauritiusu pocztą elektroniczną lub faksem z częstotliwością co najmniej co 2 godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Mauritiusu

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Mauritiusu. CMR państwa bandery i CMR Mauritiusu przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Mauritiusu odbywa się drogą elektroniczną z wykorzystaniem systemu bezpiecznej łączności.

CMR Mauritiusu informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i UE o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego opuszczenia wód Mauritiusu.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Mauritius zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązującym ustawodawstwie Mauritiusu.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, Mauritius może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do 30 minut, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa, przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku. Mauritius musi przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Mauritiusu.

CMR Mauritiusu niezwłocznie informuje CMR państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury weryfikacji.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Mauritius informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następujących.

ROZDZIAŁ VIII

NARUSZENIA PRZEPISÓW

Niezastosowanie się do którejkolwiek z powyższych zasad lub postanowień protokołu, bądź do środków dotyczących zarządzania zasobami żywymi i ich ochrony lub ustawodawstwa Mauritiusu w zakresie rybołówstwa, może skutkować nałożeniem kary w postaci grzywny, zawieszenia, uchylecia lub braku przedłużenia upoważnienia do połowów dla danego statku rybackiego.

1. Postępowanie w stosunku do naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów dokonane w wodach Mauritiusu przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika musi być wymienione w sprawozdaniu (z inspekcji).

W przypadku inspekcji na statku podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza prawa przysługującego właścicielowi statku do obrony przed zarzutem zgłoszonego naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania sprawozdania z inspekcji kapitan przedstawia na piśmie powody tej odmowy a inspektor nanosi zapis „odmowa podpisania”.

W odniesieniu do każdego naruszenia przepisów dokonanego w wodach Mauritiusu przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów powiadomienie o określonym naruszeniu i odpowiednich karach nałożonych na kapitana lub przedsiębiorstwo dokonujące połowów jest przekazywane bezpośrednio właścicielowi statku w następstwie procedury ustanowionej w przepisach Mauritiusu w zakresie rybołówstwa. Kopię powiadomienia przesyła się do państwa bandery statku i UE w terminie 72 godzin.

2. Zatrzymanie statku

Jeżeli obowiązujące ustawodawstwo Mauritiusu przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do wstrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Mauritiusu.

Mauritius zgłasza UE w terminie 24 godzin każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów. Powiadomienie musi zawierać przyczyny aresztowania lub zatrzymania.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku lub ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, Mauritius wyznacza oficera śledczego oraz organizuje, na wniosek UE, w terminie jednego dnia roboczego od powiadomienia o zatrzymaniu statku, spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery oraz właściciela statku mogą wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kary za naruszenie przepisów są takie, jak przewiduje obowiązujące ustawodawstwo Mauritiusu.

W przypadku gdy właściciel statku nie akceptuje grzywny, przed wystąpieniem na drogę prawną podejmowane jest postępowanie ugodowe pomiędzy organami Mauritiusu a statkiem UE w celu rozstrzygnięcia sprawy polubownie. Przedstawiciel państwa bandery statku może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 72 godzin po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli wspomniane powyżej postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, właściciel statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Mauritius, której wysokość ustalona przez Mauritius pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana właścicielowi statku niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie orzeczono żadnej kary;
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Mauritius informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu grzywny wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ IX

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

Podczas prowadzenia działalności połowowej w wodach Mauritiusu statki UE zaokrętowują co najmniej dziesięciu (10) wykwalifikowanych marynarzy maurytyjskich. Właściciele statków UE dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy Mauritiusu.

W przypadku gdy nie dojdzie do zaokrętowania, właściciele statków płacą zryczałtowaną kwotę równoważną wynagrodzeniu marynarzy niezaokrętowanych na okres trwania kampanii połowowej w wodach Mauritiusu. W przypadku gdy kampania połowowa trwa krócej niż jeden miesiąc, właściciele statków powinni wypłacić kwotę odpowiadającą miesięcznemu wynagrodzeniu.

2. Umowy o zatrudnienie marynarzy

Umowa o pracę jest zawierana pomiędzy właścicielem statku lub jego agentem a marynarzem lub ewentualnie reprezentującym go związkiem zawodowym, w powiązaniu z Mauritusem. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.

Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich właściwy w Mauritiusie, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, nieszczęśliwych wypadków i ubezpieczenie zdrowotne.

Strony umowy otrzymują jej kopię.

Do marynarzy Mauritiusu stosuje się Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

3. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy Mauritiusu pokrywa właściciel statku. Jego wysokość jest ustalana przed wydaniem upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą właściciela statku lub jego agenta w Mauritiusie.

Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg na statkach krajowych, ani nie może być niższe od norm przewidzianych przez MOP.

4. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz zmienia zdanie lub nie stawia się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania, jego umowę o pracę uznaje się za nieważną, a właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania marynarza. W takim przypadku na właściciela statku nie może być nałożona żadna kara pieniężna ani odszkodowanie.

ROZDZIAŁ X

1. Obserwacja działalności połowowej

Program obserwacji musi przestrzegać postanowień zawartych w rezolucjach przyjętych przez IOTC (Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim).

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Organy Mauritiusu sporządzają wykaz statków, które zostały wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora. Wykaz ten jest uaktualniany. Wykaz ten jest przekazywany Komisji Europejskiej niezwłocznie po jego sporządzeniu.

Organy Mauritiusu przekazują zainteresowanym właścicielom statków nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład ich statku, najpóźniej piętnaście (15) dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywane są przez organy Mauritiusu.

4. Warunki zaokrętowania

Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za obopólną zgodą przez właściciela statku lub jego agenta i Mauritius.

Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania obserwatora na statku i jego wyżywienia pokrywa właściciel statku.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i moralnego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków łączności i wszelkich dokumentów na statku, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywaniem jego obowiązków.

5. Zaokrętowanie obserwatora na statku i opuszczenie przez niego statku

Obserwator zaokrętowuje się w porcie wybranym przez właściciela statku.

Właściciel statku lub jego przedstawiciel informują Mauritius, na dziesięć (10) dni przed zaokrętowaniem obserwatora, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania. Jeżeli obserwator zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa właściciel statku.

Jeżeli obserwator nie stawia się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.

Właściciel statku może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie schodzi ze statku w którymś z portów Mauritiusu, właściciel statku pokrywa koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatora do czasu jego powrotu samolotem.

6. Zadania obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;

- b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

Obserwator przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów w wodach Mauritiusu, z podaniem wielkości głównych połowów i przyłowów lub innych czynności zgodnie z wymogami organów.

7. Ustalenia obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje ustalenia Mauritiusowi, który przesyła ich kopię UE w terminie piętnastu (15) dni roboczych po zejściu obserwatora ze statku.

Dodatki do niniejszego załącznika

1. Dodatek 1 – formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
 2. Dodatek 2 – karty techniczne
 3. Dodatek 3 – dziennik połowowy
 4. Dodatek 4 – format komunikatów VMS o pozycji
 5. Dodatek 5 – formularze raportów połowowych
-

Dodatek 1

WNIOSEK O LICENCJĘ DLA ZAGRANICZNEGO STATKU RYBACKIEGO

Nazwa wnioskodawcy:

Adres wnioskodawcy:

Nazwa i adres czarterującego statek, jeżeli inne niż powyżej:

Nazwa i adres przedstawiciela w Mauritiusie:

Nazwa statku:

Rodzaj statku:

Kraj rejestracji:

Port i numer rejestracji:

Zewnętrzna oznaka rybacka statku:

Radiowy sygnał wywoławczy i częstotliwość:

Nr faksu statku:

Długość statku:

Szerokość statku:

Typ i moc silnika:

Pojemność rejestrowa brutto statku:

Pojemność rejestrowa netto statku:

Minimalny skład załogi:

Rodzaj prowadzonych połowów:

Proponowane gatunki ryb:

Wnioskowany okres ważności upoważnienia:

Zaświadczam, że informacje zamieszczone powyżej są zgodne z prawdą.

Data:

Podpis:

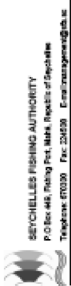
Dodatek 2

KARTA TECHNICZNA: SEJNERY TUŃCZYKOWE I TAKLOWCE POWIERZCHNIOWE

(1) Wody Mauritiusu:	
— W odległości ponad piętnastu (15) mil morskich od linii podstawowej w celu uniknięcia niekorzystnych skutków dla tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego w Mauritiusie.	
(2) Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
— niewód	
— taklowiec powierzchniowy	
(3) Przyłowy:	
— przestrzeganie rezolucji IOTC	
(4) Dopuszczalna pojemność/Opłaty:	
Liczba statków upoważnionych do połowów	— sejnów oceanicznych do połowu tuńczyka: 41 — taklowców powierzchniowych: 45
Roczna opłata uiszczana z góry:	— 3 710 EUR za sejner oceaniczny do połowów tuńczyka, na 106 ton połowów gatunków daleko migrujących i powiązanych — 3 150 EUR za taklowiec powierzchniowy o pojemności > 100 GT, na 90 ton połowów gatunków daleko migrujących i powiązanych — 1 750 EUR za taklowiec powierzchniowy o pojemności < 100 GT, na 50 ton połowów gatunków daleko migrujących i powiązanych
Dodatkowa opłata:	35 EUR za złowioną tonę
(5) Marynarze maurytyjscy	
— 10 marynarzy lub zapłacenie odszkodowania (zob. rozdział IX załącznika)	

DZIENNIK POŁOWOWY (FORMULARZE IOTC)

Logbook for Tuna Longliners



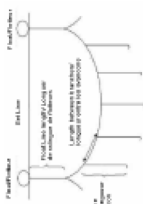
SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O. Box 448, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 670330 Fax: 234530 Email: management@sf.a.s

Vessel Information
Flag Country:
Company Name:
Vessel Name:
Official Number:
Call Sign:
License Number:
Vessel Size
Gross Tonnage, GT (MT):
Overall length, L.O.A. (m):

Cruise Information
Departure Date:
Arrival Date:
Departure Port:
Arrival Port:
Captain:
No. of Crew:

Report Information
Date reported:
Person Reported:

- Notes:
1. Use one sheet per month and one line per day
2. Use 000MMYYT for Dates
3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
4. For SST use value with one decimal point
5. After each species record the type of weight, as follows
H2: Headed and Guttled
L2: Lights
G2: Gilled and Guttled
W2: Whole
6. All information reported herein will be kept strictly confidential



Gear configuration
Main Line material:
Thick Rope (Cromox Rope):
Thin rope (PE or Other materials):
Nylon braided:
Nylon monofilament:
Trawl Special/Tick:
Tuna:
Swordfish:
Others:

Logbook for Month: of Year:

Main data table with columns for Date, Position (Latitude, Longitude, MTS, Mins), Fishing Effort (SST, Sets, Trawl, Hooks, Poles, Rigs), Tunes (A/B, C/D, E/F, G/H, I/J, K/L, M/N, O/P, Q/R, S/T, U/V, W/X, Y/Z), Billfishes (Striped, Spotted, Blue, White, Black, Yellow, Orange, Red, Green, Purple, Brown, Grey, Pink, Silver, Gold, Bronze, Copper, Nickel, Tin, Lead, Zinc, Iron, Steel, Aluminum, Magnesium, Titanium, Inconel, Hastelloy, Monel, Duplex, Invar, Kovar, Nitinol, Shape Memory Alloy, Piezoelectric, Thermoelectric, Pyroelectric, Ferroelectric, PZT, PVDF, PMN, PZN, PLZT, PPLN, PPS, PPT, PPTA, PPTC, PPTD, PPTF, PPTG, PPTH, PPTI, PPTJ, PPTK, PPTL, PPTM, PPTN, PPTO, PPTP, PPTQ, PPTR, PPTR, PPTS, PPTT, PPTU, PPTV, PPTW, PPTX, PPTY, PPTZ), Sharks (Mako, Hammerhead, Tiger, Lemon, Grey, Blacktip, Dusky, Spiny, Nurse, Bonnethead, Sandbar, Cownose, Scalloped, Shortfin, Bigeye, Shortfin, Bigeye, Spiny, Nurse, Bonnethead, Sandbar, Cownose, Scalloped, Shortfin), Other Fish, and Remarks.

Dodatek 4

FORMAT KOMUNIKATÓW VMS O POZYCJI
Przekazywanie komunikatów vms raport o pozycji

Element danych	Kod	Obowiązkowe/ Nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	M	Dane dotyczące systemu – wskazują początek rejestracji
Adresat	AD	M	Dane dotyczące komunikatu – adresat. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FR	M	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Państwo bandery	FS	O	Dane dotyczące komunikatu – państwo bandery
Rodzaj komunikatu	TM	M	Dane dotyczące komunikatu – rodzaj komunikatu [ENT, POS, EXI]
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	M	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny Umawiającej się Strony	IR	O	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Umawiającej się Strony (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	M	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Szerokość	LA	M	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS84)
Długość	LO	M	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS84)
Kurs	CO	M	Kurs statku w 360° skali
Prędkość	SP	M	Prędkość statku w dziesiątych węzła
Data	DA	M	Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	M	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM)
Koniec rejestracji	ER	M	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

M = dane obowiązkowe

O = dane fakultatywne

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

1. znaki są zgodne z normą ISO 8859,1
2. podwójny ukośnik (//) i kod oznaczają początek komunikatu
3. każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//)
4. pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod pola od danych
5. litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu
6. dane fakultatywne powinny być wprowadzane między początkiem a końcem rejestracji

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 270/2014

z dnia 17 marca 2014 r.

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 889/2005 wprowadzające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215,

uwzględniając decyzję Rady 2010/788/WPZiB z dnia 20 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga oraz uchYLENIA WSPÓLNEGO STANOWISKA 2008/369/WPZiB ⁽¹⁾,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 889/2005 ⁽²⁾ wprowadziło środki ograniczające w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga (DR Konga) zgodne ze wspólnym stanowiskiem Rady 2005/440/WPZiB ⁽³⁾ i rezolucją Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (RB ONZ) nr 1596 (2005) z dnia 18 kwietnia 2005 r. oraz kolejnymi odnośnymi rezolucjami Organizacji Narodów Zjednoczonych (ONZ). Wspólne stanowisko Rady 2008/369/WPZiB ⁽⁴⁾ uchyliło wspólne stanowisko 2005/440/WPZiB. Decyzja Rady 2010/788/WPZiB uchyliła wspólne stanowisko 2008/369/WPZiB.

- (2) W drodze rezolucji nr 2136 (2014) z dnia 30 stycznia 2014 r. RB ONZ podjęła decyzję o dodatkowym odstępstwie od embarga na broń.

- (3) Wyżej wymieniony środek wchodzi w zakres stosowania Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zatem do nadania mu skuteczności niezbędne są działania regulacyjne na szczeblu unijnym, w szczególności aby zapewnić jednolite stosowanie tego środka przez podmioty gospodarcze we wszystkich państwach członkowskich.

- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 889/2005,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 889/2005 dodaje się literę:

- „c) pomocy technicznej, finansowania i pomocy finansowej związanej z bronią i sprzętem pokrewnym, przeznaczonych wyłącznie do wsparcia regionalnej grupy zadaniowej Unii Afrykańskiej lub wykorzystania przez tę grupę.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 marca 2014 r.

W imieniu Rady

C. ASHTON

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 336 z 21.12.2010, s. 30.

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 889/2005 z dnia 13 czerwca 2005 r. wprowadzające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1727/2003 (Dz.U. L 152 z 15.6.2005, s. 1):

⁽³⁾ Wspólne stanowisko Rady 2005/440/WPZiB z dnia 13 czerwca 2005 r. w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Demokratycznej Republice Konga uchylające wspólne stanowisko 2002/829/WPZiB (Dz.U. L 152 z 15.6.2005, s. 22).

⁽⁴⁾ Wspólne stanowisko Rady 2008/369/WPZiB z dnia 14 maja 2008 r. w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga, uchylające wspólne stanowisko 2005/440/WPZiB (Dz.U. L 127 z 15.5.2008, s. 84).

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 271/2014**z dnia 17 marca 2014 r.****zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1183/2005 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215,

Artykuł 1

W art. 2a rozporządzenia (WE) nr 1183/2005 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

uwzględniając decyzję Rady 2010/788/WPZiB z dnia 20 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga i uchylecia wspólnego stanowiska 2008/369/WPZiB ⁽¹⁾,

„1. Załącznik I obejmuje osoby fizyczne lub prawne, podmioty lub organy wskazane przez Komitet Sankcji lub Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych jako:

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa i Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

a) osoby lub podmioty naruszające embargo na broń i podobne środki, o których mowa w art. 1 decyzji Rady 2010/788/WPZiB (*) i art. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 889/2005 (**);

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1183/2005 ⁽²⁾ nadaje skuteczność środkom, które są przewidziane w decyzji 2010/788/WPZiB. Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 1183/2005 zawiera wykaz osób fizycznych i prawnych, podmiotów i organów objętych zamrożeniem funduszy i środków gospodarczych zgodnie z tym rozporządzeniem.

b) przywódcy polityczni i wojskowi zagranicznych ugrupowań zbrojnych działających w Demokratycznej Republice Konga (DRK), utrudniający rozbrojenie i dobrowolną repatriację lub przesiedlenie uczestników walk, którzy należeli do tych ugrupowań;

(2) Rezolucja Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (RB ONZ) nr 2136 (2014) z dnia 30 stycznia 2014 r. zmieniła kryteria wskazywania osób i podmiotów, które mają zostać objęte środkami ograniczającymi przedstawionymi w pkt 9 i 11 rezolucji RB ONZ nr 1807 (2008) z dnia 31 marca 2008 r.

c) przywódcy polityczni i wojskowi milicji kongijskich, w tym ci otrzymujący wsparcie spoza DRK, utrudniający ich członkom rozbrojenie, demobilizację i reintegrację;

(3) Ten środek wchodzi w zakres stosowania Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zatem do nadania mu skuteczności niezbędne są działania regulacyjne na szczeblu unijnym, w szczególności aby zapewnić jednolite stosowanie tego środka przez podmioty gospodarcze we wszystkich państwach członkowskich.

d) działające w DRK osoby lub podmioty, które rekrutują lub wykorzystują dzieci w konflikcie zbrojnym, naruszając odnośne przepisy prawa międzynarodowego;

(4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1183/2005,

e) działające w DRK osoby lub podmioty biorące udział w planowaniu działań skierowanych przeciwko dzieciom i kobietom w konfliktach zbrojnych i kierowaniu tymi działaniami lub uczestniczące w nich, w tym w zabijaniu i okaleczaniu, gwałcie i innej przemocy seksualnej, uprowadzaniu, przymusowych wysiedleniach i atakach na szkoły i szpitale;

⁽¹⁾ Dz.U. L 336 z 21.12.2010, s. 30.⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1183/2005 z dnia 18 lipca 2005 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko osobom naruszającym embargo na broń w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga (Dz.U. L 193 z 23.7.2005, s. 1).

f) osoby lub podmioty utrudniające dostęp do pomocy humanitarnej lub dystrybucję tej pomocy w DRK;

- g) osoby lub podmioty wspierające ugrupowania zbrojne w DRK poprzez nielegalny handel zasobami naturalnymi, w tym złotem lub dziką fauną i florą, jak również produktami z dzikiej fauny i flory;
- h) osoby lub podmioty działające w imieniu lub pod kierunkiem wskazanej osoby lub wskazanego podmiotu bądź działające w imieniu lub pod kierunkiem podmiotu będącego w posiadaniu wskazanej osoby lub wskazanego podmiotu lub też kontrolowanego przez taką osobę lub taki podmiot,
- i) osoby lub podmioty, które planują lub finansują ataki na pracowników pokojowej misji stabilizacyjnej Organizacji Narodów Zjednoczonych w DRK (MONUSCO) lub które uczestniczą w takich atakach i nimi kierują;
- j) osoby lub podmioty oferujące finansowe, materialne lub technologiczne wsparcie bądź towary lub usługi wskazanej osobie lub wskazanemu podmiotowi bądź na ich rzecz.

(*) Decyzja Rady 2010/788/WPZiB z dnia 20 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga i uchylenia wspólnego stanowiska 2008/369/WPZiB (Dz.U. L 336 z 21.12.2010, s. 30).

(**) Rozporządzenie Rady (WE) nr 889/2005 z dnia 13 czerwca 2005 r. wprowadzające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1727/2003 (Dz.U. L 152 z 15.6.2005, s. 1).".

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 marca 2014 r.

W imieniu Rady
C. ASHTON
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 272/2014

z dnia 17 marca 2014 r.

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 297/95 w zakresie korygowania opłat na rzecz Europejskiej Agencji Leków w oparciu o stopę inflacji

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 297/95 z dnia 10 lutego 1995 r. w sprawie opłat wnoszonych na rzecz Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 12 akapit piąty,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 67 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady⁽²⁾ na dochody Europejskiej Agencji Leków (zwanej dalej „Agencją”) składają się składki pochodzące z Unii oraz opłaty wnoszone do Agencji przez przedsiębiorstwa. W rozporządzeniu (WE) nr 297/95 ustanowiono kategorie i poziomy takich opłat.
- (2) Opłaty te należy zaktualizować w oparciu o wysokość wskaźnika inflacji w 2013 r. Wskaźnik inflacji w Unii, opublikowany przez Urząd Statystyczny Unii Europejskiej (Eurostat), wyniósł w 2013 r. 1,5 %.
- (3) Dla uproszczenia skorygowane poziomy opłat powinny zostać zaokrąglone do najbliższych 100 EUR.
- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 297/95.
- (5) Ze względu na pewność prawa niniejszego rozporządzenia nie należy stosować do ważnych wniosków, które nie zostały rozpatrzone do dnia 1 kwietnia 2014 r.
- (6) Zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 297/95 aktualizacji należy dokonać ze skutkiem od dnia 1 kwietnia 2014 r. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem pilnie wejść w życie i być stosowane od tej daty,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 297/95 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 3 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

(i) w lit. a) wprowadza się następujące zmiany:

- w akapicie pierwszym kwotę „274 400 EUR” zastępuje się kwotą „278 500 EUR”;
- w akapicie drugim kwotę „27 500 EUR” zastępuje się kwotą „27 900 EUR”;
- w akapicie trzecim kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;

(ii) w lit. b) wprowadza się następujące zmiany:

- w akapicie pierwszym kwotę „106 500 EUR” zastępuje się kwotą „108 100 EUR”;
- w akapicie drugim kwotę „177 300 EUR” zastępuje się kwotą „180 000 EUR”;
- w akapicie trzecim kwotę „10 600 EUR” zastępuje się kwotą „10 800 EUR”;
- w akapicie czwartym kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;

(iii) w lit. c) wprowadza się następujące zmiany:

- w akapicie pierwszym kwotę „82 400 EUR” zastępuje się kwotą „83 600 EUR”;
- w akapicie drugim kwoty „20 600 EUR do 61 800 EUR” zastępuje się kwotami „20 900 EUR do 62 700 EUR”;
- w akapicie trzecim kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;

b) w ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

- (i) w lit. a) akapit pierwszy wprowadza się następujące zmiany:
 - kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;

⁽¹⁾ Dz.U. L 35 z 15.2.1995, s. 1.⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. ustanawiające wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiające Europejską Agencję Leków (Dz.U. L 136 z 30.4.2004, s. 1).

- (ii) w lit. b) wprowadza się następujące zmiany:
- w akapicie pierwszym kwotę „82 400 EUR” zastępuje się kwotą „83 600 EUR”;
 - w akapicie drugim kwoty „20 600 EUR do 61 800 EUR” zastępuje się kwotami „20 900 EUR do 62 700 EUR”;
- c) w ust. 3 kwotę „13 600 EUR” zastępuje się kwotą „13 800 EUR”;
- d) w ust. 4 kwotę „20 600 EUR” zastępuje się kwotą „20 900 EUR”;
- e) w ust. 5 kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- f) w ust. 6 wprowadza się następujące zmiany:
- (i) w akapicie pierwszym kwotę „98 400 EUR” zastępuje się kwotą „99 900 EUR”;
- (ii) w akapicie drugim kwoty „24 500 EUR do 73 800 EUR” zastępuje się kwotami „24 900 EUR do 74 900 EUR”;
- 2) w art. 4 kwotę „68 400 EUR” zastępuje się kwotą „69 400 EUR”;
- 3) w art. 5 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:
- (i) w lit. a) wprowadza się następujące zmiany:
- w akapicie pierwszym kwotę „137 300 EUR” zastępuje się kwotą „139 400 EUR”;
 - w akapicie drugim kwotę „13 600 EUR” zastępuje się kwotą „13 800 EUR”;
 - w akapicie trzecim kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
 - w akapicie czwartym wprowadza się następujące zmiany:
 - kwotę „68 400 EUR” zastępuje się kwotą „69 400 EUR”;
 - kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- (ii) w lit. b) wprowadza się następujące zmiany:
- w akapicie pierwszym kwotę „68 400 EUR” zastępuje się kwotą „69 400 EUR”;
 - w akapicie drugim kwotę „116 000 EUR” zastępuje się kwotą „117 700 EUR”;
 - w akapicie trzecim kwotę „13 600 EUR” zastępuje się kwotą „13 800 EUR”;
 - w akapicie czwartym kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
 - w akapicie piątym wprowadza się następujące zmiany:
 - kwotę „34 300 EUR” zastępuje się kwotą „34 800 EUR”;
 - kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- (iii) w lit. c) wprowadza się następujące zmiany:
- w akapicie pierwszym kwotę „34 300 EUR” zastępuje się kwotą „34 800 EUR”;
 - w akapicie drugim kwoty „8 600 EUR do 25 700 EUR” zastępuje się kwotami „8 700 EUR do 26 100 EUR”;
 - w akapicie trzecim kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- b) w ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:
- (i) w lit. a) wprowadza się następujące zmiany:
- kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- (ii) w lit. b) wprowadza się następujące zmiany:
- w akapicie pierwszym kwotę „41 100 EUR” zastępuje się kwotą „41 700 EUR”;
 - w akapicie drugim kwoty „10 300 EUR do 30 900 EUR” zastępuje się kwotami „10 500 EUR do 31 400 EUR”;
 - w akapicie trzecim kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- c) w ust. 3 kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- d) w ust. 4 kwotę „20 600 EUR” zastępuje się kwotą „20 900 EUR”;
- e) w ust. 5 kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”;
- f) w ust. 6 wprowadza się następujące zmiany:
- (i) w akapicie pierwszym kwotę „32 800 EUR” zastępuje się kwotą „33 300 EUR”;
- (ii) w akapicie drugim kwoty „8 200 EUR do 24 500 EUR” zastępuje się kwotami „8 300 EUR do 24 900 EUR”;
- 4) w art. 6 kwotę „41 100 EUR” zastępuje się kwotą „41 700 EUR”;
- 5) w art. 7 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w akapicie pierwszym kwotę „68 400 EUR” zastępuje się kwotą „69 400 EUR”;
- b) w akapicie drugim kwotę „20 600 EUR” zastępuje się kwotą „20 900 EUR”;
- 6) w art. 8 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:
- (i) w akapicie drugim kwotę „82 400 EUR” zastępuje się kwotą „83 600 EUR”;

(ii) w akapicie trzecim kwotę „41 100 EUR” zastępuje się kwotą „41 700 EUR”;

(iii) w akapicie czwartym kwoty „20 600 EUR do 61 800 EUR” zastępuje się kwotami „20 900 EUR do 62 700 EUR”;

(iv) w akapicie piątym kwoty „10 300 EUR do 30 900 EUR” zastępuje się kwotami „10 500 EUR do 31 400 EUR”;

b) w ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

(i) w akapicie drugim kwotę „274 400 EUR” zastępuje się kwotą „278 500 EUR”;

(ii) w akapicie trzecim kwotę „137 300 EUR” zastępuje się kwotą „139 400 EUR”;

(iii) w akapicie piątym kwoty „3 000 EUR do 236 500 EUR” zastępuje się kwotami „3 000 EUR do 240 000 EUR”;

(iv) w akapicie szóstym kwoty „3 000 EUR do 118 400 EUR” zastępuje się kwotami „3 000 EUR do 120 200 EUR”;

c) w ust. 3 kwotę „6 900 EUR” zastępuje się kwotą „7 000 EUR”.

Artykuł 2

Niniejszego rozporządzenia nie stosuje się do ważnych wniosków, które nie zostały rozpatrzone do dnia 1 kwietnia 2014 r.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 kwietnia 2014 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 marca 2014 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 273/2014**z dnia 17 marca 2014 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 136 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 przewiduje – zgodnie z wynikami wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej – kryteria, na których podstawie ustalania Komisja ustala standardowe wartości

dla przywozu z państw trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XVI do wspomnianego rozporządzenia.

- (2) Standardowa wartość w przywozie jest obliczana każdego dnia roboczego, zgodnie z art. 136 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, przy uwzględnieniu podlegających zmianom danych dziennych. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 136 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 marca 2014 r.

W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,

Jerzy PLEWA

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod państw trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	IL	145,0
	MA	71,0
	TN	89,5
	TR	104,1
	ZZ	102,4
0707 00 05	EG	182,1
	MA	182,1
	TR	142,4
	ZZ	168,9
0709 91 00	EG	45,1
	ZZ	45,1
0709 93 10	MA	40,0
	TR	93,4
	ZZ	66,7
0805 10 20	EG	51,1
	IL	67,9
	MA	53,9
	TN	51,4
	TR	59,6
	ZA	62,5
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	72,1
	ZZ	72,1
0808 10 80	AR	94,0
	CL	132,6
	CN	94,7
	MK	30,8
	US	175,3
	ZZ	105,5
0808 30 90	AR	102,1
	CL	169,7
	CN	74,5
	TR	158,2
	US	211,0
	ZA	93,0
	ZZ	134,8

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

DECYZJE

DECYZJA RADY 2014/147/WPZiB

z dnia 17 marca 2014 r.

zmieniająca decyzję 2010/788/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

2) art. 3 otrzymuje brzmienie:

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

„Artykuł 3

a także mając na uwadze, co następuje:

Środki ograniczające przewidziane w art. 4 ust. 1 i art. 5 ust. 1 i 2 nakładane są na następujące osoby oraz, w stosownych przypadkach, podmioty wskazane przez Komitet Sankcji:

(1) W dniu 20 grudnia 2010 r. Rada przyjęła decyzję 2010/788/WPZiB ⁽¹⁾.

— osoby lub podmioty naruszające embargo na broń i podobne środki, o których mowa w art. 1;

(2) W dniu 30 stycznia 2014 r. Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych (RB ONZ) przyjęła rezolucję 2136 (2014) w sprawie Demokratycznej Republiki Konga (DRK). Rezolucja ta przewiduje dodatkowe odstępstwo od środka dotyczącego uzbrojenia i podobnego sprzętu oraz zmienia kryteria wyznaczania – w odniesieniu do ograniczeń w podróżowaniu i do zamrażania funduszy – które zostały nałożone rezolucją RB ONZ 1807 (2008) z dnia 31 marca 2008 r.

— przywódców politycznych i wojskowych zagranicznych ugrupowań zbrojnych działających w DRK utrudniających rozbrojenie i dobrowolną repatriację lub przesiedlenie uczestników walk, którzy należeli do tych ugrupowań;

(3) Unia powinna podjąć dalsze działania, aby wprowadzić w życie niektóre środki,

— przywódców politycznych i wojskowych milicji kongijskich, w tym także tych otrzymujących wsparcie spoza DRK, utrudniających swoim członkom rozbrojenie, demobilizację i reintegrację;

(4) Decyzja 2010/788/WPZiB powinna zatem zostać odpowiednio zmieniona,

— działające w DRK osoby lub podmioty, które rekrutują lub wykorzystują dzieci w konfliktach zbrojnych, naruszając odnośne przepisy prawa międzynarodowego;

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2010/788/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 2 ust. 1 dodaje się literę w brzmieniu:

„d) dostarczania, sprzedaży lub transferu uzbrojenia i podobnego sprzętu lub zapewniania związanej z tym pomocy finansowej lub technicznej bądź szkolenia, mających wyłącznie stanowić wsparcie regionalnej grupy zadaniowej Unii Afrykańskiej lub przeznaczonych do wykorzystania przez tę grupę;”.

— działające w DRK osoby lub podmioty biorące udział w planowaniu działań skierowanych przeciwko dzieciom i kobietom w konfliktach zbrojnych i kierowaniu nimi lub uczestniczące w nich, w tym w zabijaniu i okaleczaniu, gwałcie i innej przemocy seksualnej, uprowadzaniu, przymusowych wysiedleniach i atakach na szkoły i szpitale;

— osoby lub podmioty utrudniające dostęp do pomocy humanitarnej lub dystrybucję tej pomocy w DRK;

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2010/788/WPZiB z dnia 20 grudnia 2010 r. w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga i uchylecia wspólnego stanowiska 2008/369/WPZiB (Dz.U. L 336 z 21.12.2010, s. 30).

— osoby lub podmioty wspierające ugrupowania zbrojne w DRK poprzez nielegalny handel zasobami naturalnymi, w tym złotem lub dziką fauną i florą, jak również produktami z dzikiej fauny i flory;

- osoby lub podmioty działające w imieniu lub pod kierunkiem wskazanej osoby lub podmiotu, bądź działające w imieniu lub pod kierunkiem podmiotu będącego w posiadaniu wskazanej osoby bądź podmiotu lub kontrolowanego przez wskazaną osobę lub podmiot;
- osoby lub podmioty, które planują lub finansują ataki na pracowników pokojowej misji stabilizacyjnej Organizacji Narodów Zjednoczonych w DRK (MONUSCO) lub które kierują takimi atakami lub w nich uczestniczą;
- osoby lub podmioty, które zapewniają finansową, materialną lub technologiczną pomoc bądź towary lub usługi wskazanej osobie lub podmiotowi bądź towary lub usługi wspierające wskazaną osobę lub podmiot.

Wykaz odpowiednich osób i podmiotów znajduje się w załączniku”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 marca 2014 r.

W imieniu Rady

C. ASHTON

Przewodniczący

Portal EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL